



Der Bereichsleiter der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, der **Agentur Landesdomäne**, sucht, über ein Auswahlverfahren

**WISSENSCHAFTLICHEN  
MITARBEITER (W/M)**

im Bereich Kuratorium und Gartenvermittlung,

mit einem befristeten Arbeitsvertrag und einem Teilzeitverhältnis (30 Stunden pro Woche).

*Aus Gründen der besseren Lesbarkeit, ist teilweise auf die Verwendung einer getrennten, weiblichen Sprachform verzichtet worden.*

**Stellenbeschreibung**

Aufgabenbereich:

- Unterstützung der Tätigkeiten des botanischen Kuratoriums;
- Durchführung der Fachaufgaben in seinem Bereich;
- Organisation und Betreuung der Veranstaltungen und Projekte in verwaltungstechnischer und fachlicher Hinsicht (Jahresthemen, Sonderausstellungen, botanische Events usw.);
- Prüfung und Einhaltung der Bestimmungen, des zugeteilten Bereiches;
- zeitgerechte Durchführung der Maßnahmen, des zugeteilten Bereiches;
- Organisation des Dienstes und Durchführung der Anweisungen auch an Dritte;
- Ausarbeitung der notwendigen Unterlagen;
- Ausführung der verbundenen Verwaltungs-, organisatorischen und Öffentlichkeitsarbeit.

**Zugangsvoraussetzungen**

- a) Abschluss eines fünfjährigen (5) Hochschul- oder vergleichbaren Studiums in naturwissenschaftlichen Fachbereichen;

Il Caposettore dei Giardini di Castel Trauttmansdorff dell'**Agenzia Demanio Provinciale**, mediante procedura selettiva cerca

**COLLABORATORE SCIENTIFICO (F/M)**

nel settore del curatorio e della mediazione culturale,

con contratto a tempo determinato e rapporto di lavoro a tempo parziale (30 ore settimanali).

*Per una lettura più scorrevole, nel testo è stato tralasciato parzialmente l'uso della formulazione femminile.*

**Descrizione della posizione**

Sfera di competenza:

- assistenza del lavoro del curatorio botanico;
- esecuzione di attività specialistiche nel settore assegnato;
- organizzazione e realizzazione di eventi e progetti dal punto di vista tecnico-amministrativo (temi annuali, mostre temporanee, eventi botanici ecc.);
- esame e osservanza delle norme del settore assegnato;
- esecuzione tempestiva degli interventi tecnico-amministrativi assegnati;
- organizzazione dell'attività di servizio e cura delle direttive nei confronti di terzi;
- predisposizione degli atti necessari;
- esecuzione del lavoro amministrativo, organizzativo e di pubbliche relazioni inerenti.

**Requisiti d'accesso**

- a) assolvimento di studi universitari o analoghi di cinque (5) anni in discipline delle scienze naturali;





- b) Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen C1 (ehem. Niveau A);
- c) Englischkenntnisse in Wort und Schrift;

oder

- d) Reifezeugnis einer Oberschule mit Schwerpunkt Naturwissenschaften;
- e) Arbeitserfahrung mit Schwerpunkt Naturwissenschaften erwünscht.
- f) Zweisprachigkeitsnachweis der Autonomen Provinz Bozen B2 (ehem. Niveau B);
- g) Englischkenntnisse in Wort und Schrift;

### Anforderungsprofil

- a) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung;
- b) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder der Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union;
- c) Eigeninitiative und Selbstständigkeit;
- d) Fähigkeit zur Teamarbeit;
- e) IT-Kenntnisse, insbesondere von MS-Office;
- f) Führerschein Klasse B;
- g) Fachwissen in den Bereichen Botanik, Systematik, Vegetationskunde, Ökologie, Pflanzenverwendung, Ethnobotanik, Gartenkultur, biologische Vielfalt und Fauna;
- h) Pflanzenkenntnisse bezüglich heimischer, mediterraner und exotischer Wild-, Nutz- und Zierpflanzen, nordamerikanischer und asiatischer Gehölzflora;
- i) Erfahrung im Bereich Projektarbeit;
- j) Kreativität;
- k) kommunikative Fähigkeiten;
- l) Organisationstalent.

- b) attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello C1 (ex livello A);
- c) conoscenza della lingua inglese, sia scritta che parlata;

oppure

- d) Esame di stato (ex maturità) in discipline delle scienze naturali;
- e) Esperienza lavorativa in discipline delle scienze naturali desiderata.
- f) attestato di bilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano livello B2 (ex livello B);
- g) conoscenza della lingua inglese, sia scritta che parlata;

### Profilo richiesto

- a) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del Decreto del Presidente della Repubblica d. d. 26.07.1976, n. 752 e successive modificazioni ed integrazioni;
- b) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'Unione Europea;
- c) spirito di iniziativa e attitudine a lavorare in autonomia;
- d) capacità di lavorare in gruppo;
- e) conoscenza dei principali strumenti informatici, in particolare del pacchetto Microsoft Office;
- f) patente di guida B;
- g) conoscenze nel settore della botanica, sistematica, scienze della vegetazione, ecologia, uso delle piante, etnobotanica, cultura del giardino, diversità biologica e fauna;
- h) conoscenza delle piante autoctone, mediterranee ed esotiche selvatiche, piante utili e ornamentali, flora legnosa nordamericana e asiatica;
- i) esperienza nel lavoro a progetto;
- j) creatività;
- k) capacità comunicative;
- l) talento organizzativo.



### Allgemeine Voraussetzungen für die Aufnahme

- voller Besitz der politischen und bürgerlichen Rechte;
- voller Besitz der rechtlichen Voraussetzungen und Genehmigungen, die ein Arbeitsverhältnis in Italien erlauben;
- keine strafrechtlichen Verurteilungen oder laufenden Gerichtsverfahren, wegen Straftaten.

### Vertragsart

befristetes Arbeitsverhältnis in Teilzeit (30 Wochenstunden).

### Dienstszitz

Bereich Gärten von Schloss Trauttmansdorff der **Agentur Landesdomäne** in St.-Valentin-Straße Nr. 51 A, 39012 Meran BZ.

### Einstufung

3. Kategorie des Nationalen Kollektivvertrag für die landwirtschaftlichen Angestellten und mittleren Führungskräfte (Quadri).

### Bewerbungsfrist

Montag, den 21.10.2019 – 12.00 Uhr.

### Unterlagen

Die aussagekräftige Bewerbung, samt Motivationsschreiben und Lebenslauf (unterzeichnet und nicht älter als sechs (6) Monate) muss mittels E-Mail, gesendet werden, an [personal.domaene@provinz.bz.it](mailto:personal.domaene@provinz.bz.it)

### Lebenslauf

Fügen Sie folgende Ermächtigung zur Verarbeitung Ihrer Daten in den Lebenslauf ein, anderenfalls wird Ihre Bewerbung nicht beachtet.

*„Ich ermächtige, meine persönlichen Daten verarbeiten zu dürfen, einschließlich der sensiblen, gemäß Datenschutz Grundverordnung (UE 2016/679)“.*

### Ulteriori requisiti necessari per l'assunzione

- pieno possesso dei diritti politici e civili;
- pieno possesso dei requisiti di legge e le autorizzazioni che consentono un rapporto di lavoro in Italia;
- assenza di condanne penali o contenziosi in corso per reati penali.

### Tipologia contrattuale

contratto a tempo determinato a tempo parziale (30 ore settimanali).

### Sede di lavoro

Settore Giardini di Castel Trauttmansdorff dell'**Agenzia Demanio Provinciale** in Via S. Valentino n. 51 A, 39012 Merano BZ.

### Inquadramento

3<sup>a</sup> categoria ai sensi del contratto collettivo nazionale del lavoro per gli impiegati agricoli e quadri agricoli.

### Termine per l'invio della domanda

Lunedì, 21.10.2019 – ore 12.00.

### Documentazione

La candidatura dovrà essere inviata completa di lettera di motivazione e Curriculum Vitae (sottoscritto e aggiornato con data non anteriore a sei (6) mesi) tramite mail al seguente indirizzo [personal.domaene@provinz.bz.it](mailto:personal.domaene@provinz.bz.it)

### Curriculum Vitae

Inserisca nel Curriculum Vitae la seguente autorizzazione, in caso contrario non sarà possibile prendere in considerazione la Sua candidatura.

*“Autorizzo il trattamento dei dati personali, ivi compresi quelli sensibili, ai sensi e per gli effetti del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE 2016/679)“.*



### Personalausweis

Kopie eines gültigen Personalausweises muss immer beigelegt werden.

### **Vorbehalt der Stelle**

Die Stelle ist keiner Sprachgruppe vorbehalten.

Das Auswahlverfahren ist unter Beachtung des Vorbehaltes gemäß Gesetz vom 12.03.1999 Nr. 68 in geltender Fassung betreffend die Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien, ausgeschrieben.

### **Weitere Informationen**

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns telefonisch +39 0473 255 602 oder mittels E-Mail an [karin.kompatscher@provinz.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provinz.bz.it)

### **Chancengleichheit**

Die ausgeschriebene Stelle steht gemäß Art. 1, Gesetz vom 09.12.1977, Nr. 903, Bewerber beiderlei Geschlechts offen.

### **Datenverarbeitung**

Der Verantwortliche, für die Verarbeitung der Daten, ist die **Agentur Landesdomäne**, die durch EDV- und Papiersysteme für die Zwecke der Rekrutierung und der Personalaufnahme die Daten verarbeiten wird.

Der von der **Agentur Landesdomäne** ernannte Datenschutzbeauftragte kann per PEC [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oder unter der telefonisch +39 0471 920 141 kontaktiert werden.

Die personenbezogenen Daten werden, in der Anfangsphase des Verfahrens ausschließlich von dem von der **Agentur Landesdomäne** autorisierten Personal verarbeitet.

Meran, den 18.09.2019

### Documento d'identità

Copia di un documento d'identità valido è da allegare sempre.

### **Riserva del posto di lavoro**

Non ci sono riserve di posto a seconda del gruppo linguistico.

La procedura di selezione è stata bandita nel rispetto delle riserve di cui alla Legge d. d. 12.03.1999, n. 68 e successive modificazioni ed integrazioni, concernente le norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette.

### **Ulteriori informazioni**

Per ulteriori informazioni ci contatti telefonicamente +39 0473 255 602 oppure tramite E-Mail [karin.kompatscher@provincia.bz.it](mailto:karin.kompatscher@provincia.bz.it)

### **Pari opportunità**

La procedura di selezione è aperta a candidati di entrambi i sessi ai sensi dell'art. 1, comma 1 Legge d. d. 09.12.1977, n. 903.

### **Trattamento dei dati personali**

Titolare del trattamento è l'**Agenzia Demanio Provinciale** che procederà al trattamento, mediante sistemi informatizzati e cartacei per finalità di selezione.

L'**Agenzia Demanio Provinciale** ha nominato un Responsabile della Protezione dei dati contattabile all'indirizzo PEC [dpo@pec.brennercom.net](mailto:dpo@pec.brennercom.net) oppure al numero telefonico +39 0471 920 141.

I dati personali saranno trattati, nella fase iniziale di selezione, esclusivamente da personale autorizzato dall'**Agenzia Demanio Provinciale**.

Merano, li 18.09.2019

Der Bereichsleiter/Il Caposettore  
Gabriele Pircher

*mit digitaler Unterschrift unterzeichnet/sottoscritto con firma digitale*